

用户指南 · 2026 年 10 月

操作员指南

面向在会议室操作 Ovvos Wasel 的人员的完整指南。简版请参阅《快速入门指南》。

1. 您要使用的三样东西

	位置	用途
Ovvos Wasel 窗口	会议室电脑	设置、开始和结束会议，查看运行情况
会议室屏幕	会议室的墙面屏幕或投影仪	告诉参会者如何加入
参会者的手机	在他们手中	收听 – 加入后无需您做任何事

窗口可随时关闭：Ovvos Wasel 会继续在**系统托盘**（任务栏右下角）中运行。音频流动且引擎就绪时托盘图标为**绿色**，启动中为**琥珀色**，需要注意时为**红色**。其菜单包括：*打开控制面板 · 显示会议室屏幕 · 打开收听页面 · 复制收听链接 · 退出*。

同一时间只运行一个副本。再次打开会把已有窗口调到前台。

2. 启动

打开 Ovvos Wasel 时，它会加载三个引擎 – **语音转文字**、**翻译器**和**语音** – 并显示各自的进度。约需 45 秒。

随后会请您**设置语言**：

- **源语言 – 他们说什么。** *自动检测*默认开启，可识别所支持的 15 种语言中的任意一种。勾选预期语言可提高准确度：检测到未勾选语言的句子会被丢弃，而不会被错误翻译。
- **目标语言 – 他们听什么。** 从十种语言中最多选四种。计数器显示“n / 4”；选择第五种时会说明为何不允许。

此时，**开始会议**直接进入会议；**设置**打开主窗口。

3. 主窗口

顶栏：配置（本地部署或云端）、采集状态、听众人数，以及 **首页·实时·语言·音频** 页面和 **设置**。

首页 – “会议准备就绪”

- **就绪指示点**（右上角）– 七项检查。全部为绿色即表示就绪。将鼠标悬停在任一指示点上，可查看它检查什么、哪里有问题以及如何解决。
- 听到会议音频
- 声音送达译员
- 检测到有人发言
- 识别、翻译和语音已加载
- 译文正在返回
- 收听语言
- WiFi 上的手机可以连接
- **源语言和目标语言** – 直接勾选或取消。修改立即生效，并显示在所有列出语言的页面上。
- **开始会议 / 结束会议、打开会议室屏幕、发送测试语句。**
- **谁在收听** – 每种语言的听众人数，以及参会者使用的地址。
- **主持会议** – 三个步骤，作为提醒。

实时 – 会议期间

- **延迟** – 端到端的中位数和第 90 百分位。两到四秒属于正常。
- **听众和已送达句数。**
- 各环节耗时 – 识别、翻译、合成。
- **丢失 – 四种原因，四种解决办法。** 都应保持为零或接近零：
 - **已丢弃** – 系统跟不上，跳过了部分工作（对这台电脑来说语言太多，或语速极快）。
 - **未转写** – 听到了声音，但没有可识别的内容（噪音、音乐、非预期语言）。
 - **未翻译** – 翻译结果为空。
 - **未播报** – 某条译文无法转换为语音。
- 每次 **开始会议** 时计数器都会重新开始，只反映本场会议。

语言

与启动界面相同的选项，另加：*只预期特定语言*、固定源语言（关闭自动检测时），以及中文字幕的字体（简/繁）。每项修改立即生效。

音频

Ovvos Wasel 收听什么：

- **这台电脑播放的所有声音** – 常用选项，适用于在这台电脑上进行的通话。
- **麦克风或线路输入** – 会议室麦克风或调音台信号。
- **仅一个应用** – 只收听会议应用。

另有设备、输入增益和实时音量表。**保存并重启采集** 使修改生效。

设置

页面	用途
配置	在本地部署和云端之间切换（需重新加载引擎）
模型	更换翻译模型；为每种语言选择语音；查看已安装的语言包
术语表	为每种语言固定人名和术语 – 每条一行： <code>术语 = ar:..., fr:...</code>
云端密钥	输入云端配置的服务商和密钥（本地部署不需要）
访问	设置或随机生成收听 PIN；修改管理员密码
隐私	文字记录保留、导出和日志中的文本 – 默认全部关闭
调优	句子切分；引擎参数（高级）
诊断	发送测试语句；测试译成每种目标语言
许可	使用条款和致谢

部分设置需在**重新加载引擎**后才会生效 – 窗口会提示、列出这些设置，并提供 *重新加载引擎*。重新加载约需一分钟，期间会议室听不到任何声音：请在会前进行，切勿在会中进行。

4. 主持会议

前一天或当天早上

1. 打开 Ovvo s Wasel，等待所有就绪指示点变绿。
2. 设置本场会议的语言。
3. 如果修改过需要重新加载的设置，现在就重新加载。
4. 可选：在 **访问** 页面点击 **新的随机 PIN**，用于本场会议。

参会者入场时

1. 点击 **开始会议**。在此之前不会传译任何内容。
2. 在墙面屏幕上打开会议室屏幕。
3. 大家扫码、输入 PIN、选择语言。如果有人在引擎仍在加载时加入，手机会提示并自动连接。

会议期间

1. 无需任何操作。如果要关注什么，就看 **实时** 页面上的丢失计数器。
2. 如果某位参会者的手机显示“译员出现问题”，他看到的就是您的就绪指示点所显示的同一问题。

会后

1. 点击 **结束会议**。所有手机上的传译立即停止；尚未播报的内容被丢弃；会议室屏幕清除文字记录。计数器会保留，方便您回顾本场会议。

5. 会议室屏幕

- **加入卡片**：二维码、地址、PIN、语言。浅色（黄色）或深色。
- **显示完整文字记录**：从开启那一刻起，将原文与一种译文并排显示，并带时间。可选择显示哪种译文。每次打开屏幕时默认关闭；会议结束即清除。
- 请通过 **打开会议室屏幕**（首页、会议进行中视图或托盘）打开 — 这样会自动带上所需的 PIN。在其他机器上手动输入地址时，需要在末尾加上 `?pin=` 和 PIN。

6. 良好习惯

- **良好的输入音频比什么都重要**。来自会议室调音台的线路信号识别效果最好；放在桌子另一端的笔记本电脑麦克风效果最差。
- **勾选预期语言**。这能消除一整类错误。
- **及时更新术语表**，加入人名、军衔、地名和缩写。

- **四种语言的上限是有原因的。** 每种语言都要为每句话做一次翻译和一次语音合成。
- **告知参会者，** 传译由机器生成，用于理解，而非具有约束力的记录。